

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

# JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament  
65 Elizabeth II

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
65 Elizabeth II

N<sup>o</sup> 83

Tuesday, December 6, 2016

Le mardi 6 décembre 2016

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dean
Ataullahjan	Downe
Baker	Doyle
Bellemare	Duffy
Beyak	Dupuis
Black	Dyck
Boisvenu	Eaton
Boniface	Eggleton
Bovey	Forest
Campbell	Fraser
Carignan	Frum
Cools	Furey
Cordy	Gagné
Cormier	Gold
Dagenais	Greene
Dawson	Griffin
Day	Harder

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Downe
Ataullahjan	Doyle
Baker	Duffy
Bellemare	Dupuis
Beyak	Dyck
Black	Eaton
Boisvenu	Eggleton
Boniface	*Enverga
Bovey	Forest
Campbell	Fraser
Carignan	Frum
Cools	Furey
Cordy	Gagné
Cormier	Gold
Dagenais	Greene
Dawson	Griffin
Day	Harder
Dean	Hartling

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Hartling	Mercer	Raine
Housakos	Meredith	Ringuette
Hubley	Mitchell	Runciman
Joyal	Mockler	Saint-Germain
Lankin	Moncion	Seidman
Lovelace Nicholas	Moore	Sinclair
MacDonald	Munson	Smith
Maltais	Nancy Ruth	Stewart Olsen
Manning	Neufeld	Tannas
Marshall	Ngo	Tardif
Martin	Ogilvie	Tkachuk
Marwah	Oh	Wallace
Massicotte	Omidvar	Wallin
McCoy	Patterson	Watt
McInnis	Petitclerc	Wells
McIntyre	Plett	Wetston
Mégie	Pratte	Woo

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Housakos	Mercer	Ringuette
Hubley	Meredith	Runciman
Joyal	Mitchell	Saint-Germain
*Kenny	Mockler	Seidman
*Lang	Moncion	Sinclair
Lankin	Moore	Smith
Lovelace Nicholas	Munson	Stewart Olsen
MacDonald	Nancy Ruth	Tannas
Maltais	Neufeld	Tardif
Manning	Ngo	Tkachuk
Marshall	Ogilvie	Wallace
Martin	Oh	Wallin
Marwah	Omidvar	Watt
Massicotte	Patterson	Wells
McCoy	Petitclerc	Wetston
McInnis	Plett	*White
McIntyre	Pratte	Woo
Mégie	Raine	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

## PRAYERS

The Senate observed a minute of silence in memory of the victims of the tragedy at the École Polytechnique in Montreal, which occurred 27 years ago on December 6, 1989.

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Munson, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on April 14, 2016, and December 1, 2016, the committee deposited with the Clerk of the Senate on December 6, 2016, its fifth report entitled *Finding Refuge in Canada: A Syrian Resettlement Story*.—Sessional Paper No. 1/42-833S.

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Dawson, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Frum introduced Bill S-232, An Act respecting Canadian Jewish Heritage Month.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Frum moved, seconded by the Honourable Senator Wetston, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

## PRIÈRE

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire des victimes de la tragédie qui est survenue il y a 27 ans, le 6 décembre 1989, à l'École Polytechnique de Montréal.

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

### Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Munson, président du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 14 avril 2016 et le 1<sup>er</sup> décembre 2016, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 6 décembre 2016 son cinquième rapport intitulé *Trouver refuge au Canada : l'Histoire de la réinstallation des Syriens*.—Document parlementaire n° 1/42-833S.

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénateur Dawson, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénatrice Frum dépose le projet de loi S-232, Loi instituant le Mois du patrimoine juif canadien.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Frum propose, appuyée par l'honorable sénateur Wetston, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Third Reading**

Third reading of Bill S-4, An Act to implement a Convention and an Arrangement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and to amend an Act in respect of a similar Agreement.

The Honourable Senator Greene moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that the bill be read for a third time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Black, for the third reading of Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act.

After debate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Raine, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Bills – Reports of Committees**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Bills – Second Reading**

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Troisième lecture**

Troisième lecture du projet de loi S-4, Loi mettant en œuvre une convention et un arrangement en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et modifiant une loi relative à un accord semblable.

L'honorable sénateur Greene propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Black, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Raine, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Projets de loi – Rapports de comités**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Projets de loi – Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Reports of Committees – Other

Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*Subject matter of Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures*), tabled in the Senate on December 5, 2016.

The Honourable Senator Massicotte moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the report be adopted.

After debate,  
The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

## Motions

Order No. 55 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

Debate.

Ordered, That motion No. 1 stand adjourned on the Order Paper.

## QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on December 1, 2016, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Jody Wilson-Raybould, P.C., M.P., Minister of Justice and Attorney General of Canada, entered the Senate and took part in Question Period.

## Rapports de comités – Autres

Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*Teneur du projet de loi C-29, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 5 décembre 2016.

L'honorable sénateur Massicotte propose, appuyé par l'honorable sénateur Munson, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénatrice Hubley, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Motions

L'article n° 55 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Débat.

Ordonné : Que la motion n° 1 demeure ajournée au Feuilleton.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 1<sup>er</sup> décembre 2016, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Jody Wilson-Raybould, C.P., députée, ministre de la Justice et procureure générale du Canada, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Inquiries**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**OTHER BUSINESS****Senate Public Bills – Second Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Omidvar, for the second reading of Bill S-229, An Act respecting underground infrastructure safety.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Omidvar, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 4 to 8 were called and postponed until the next sitting.

**Commons Public Bills – Second Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nancy Ruth, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the second reading of Bill C-210, An Act to amend the National Anthem Act (gender).

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Nancy Ruth moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Interpellations**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**AUTRES AFFAIRES****Projets de loi d'intérêt public du Sénat –  
Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénatrice Omidvar, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi concernant la sûreté des infrastructures souterraines.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénatrice Omidvar, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 4 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public des Communes –  
Deuxième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Nancy Ruth, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre).

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénatrice Nancy Ruth propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Reports of Committees – Other

Orders No. 1 to 9 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tardif, seconded by the Honourable Senator Moore, for the adoption of the eighth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Broadcasting)*, tabled in the Senate on October 18, 2016.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 11 and 12 were called and postponed until the next sitting.

## Motions

Orders No. 92, 60, 43, 31, 51, 7, 73, 72, 69 and 89 were called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Order No. 8 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mockler, calling the attention of the Senate to the issue of pipeline safety in Canada, and the nation-building project that is the Energy East proposal, and its resulting impact on the Canadian economy.

After debate,  
With leave of the Senate,  
Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Mercer.

○ ○ ○

Orders No. 12, 14, 11, 2, 1, 13 and 15 were called and postponed until the next sitting.

## Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Tardif, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à l'adoption du huitième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (diffusion)*, déposé au Sénat le 18 octobre 2016.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 11 et 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 92, 60, 43, 31, 51, 7, 73, 72, 69 et 89 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Interpellations

L'article n<sup>o</sup> 8 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mockler, attirant l'attention du Sénat sur la question de la sécurité des oléoducs au Canada et sur le projet d'édification nationale que représente la proposition Énergie Est ainsi que ses retombées pour l'économie canadienne.

Après débat,  
Avec le consentement du Sénat,  
La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Mercer.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 12, 14, 11, 2, 1, 13 et 15 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## MOTIONS

The Honourable Senator Campbell moved, seconded by the Honourable Senator Black:

That, notwithstanding the *Rules of the Senate* and the *Senate Administrative Rules*, the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be authorized to approve funding for the Independent Senators Group for the current fiscal year and for the fiscal year 2017-18.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Runciman:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Wednesday, September 28, 2016, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce in relation to its study on the development of a national corridor in Canada as a means of enhancing and facilitating commerce and internal trade be extended from February 28, 2017 to May 31, 2017.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:24 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the British Columbia Treaty Commission for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *British Columbia Treaty Commission Act*, S.C. 1995, c. 45, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/42-832.

Fifth report of the Standing Senate Committee on Human Rights entitled *Finding Refuge in Canada: A Syrian resettlement Story*, deposited with the Clerk of the Senate on December 6, 2016, pursuant to the orders adopted by the Senate on April 14, 2016, and December 1, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-833S.

## MOTIONS

L'honorable sénateur Campbell propose, appuyé par l'honorable sénateur Black,

Que, notwithstanding le *Règlement du Sénat* et le *Règlement administratif du Sénat*, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à approuver du financement pour le Groupe des sénateurs indépendants pour l'exercice financier courant et pour l'exercice financier 2017-2018.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Runciman,

Que, notwithstanding l'ordre du Sénat adopté le mercredi 28 septembre 2016, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce concernant son étude sur la création d'un corridor national au Canada afin d'améliorer et de faciliter le commerce et les échanges intérieurs soit reportée du 28 février 2017 au 31 mai 2017.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 24, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Commission des traités de la Colombie-Britannique pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la Commission des traités de la Colombie-Britannique*, L.C. 1995, ch. 45, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/42-832.

Cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne intitulé *Trouver refuge au Canada : l'Histoire de la réinstallation des syriens*, déposé auprès du greffier du Sénat le 6 décembre 2016, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 14 avril 2016 et le 1<sup>er</sup> décembre 2016.—Document parlementaire n° 1/42-833S.



**Changes in Membership of Committees  
Pursuant to Rule 12-5****Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Enverga (*December 6, 2016*).

**Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Lang (*December 6, 2016*).

**Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Poirier (*December 6, 2016*).

**Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Eaton (*December 6, 2016*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Poirier (*December 6, 2016*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Doyle replaced the Honourable Senator Neufeld (*December 6, 2016*).

**Modifications de la composition des comités  
conformément à l'article 12-5 du Règlement****Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Enverga (*le 6 décembre 2016*).

**Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 6 décembre 2016*).

**Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 6 décembre 2016*).

**Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 6 décembre 2016*).

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 6 décembre 2016*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénateur Doyle a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 6 décembre 2016*).